

Ратифицировано
[Федеральным законом](#)
[от 2 октября 2010 года N 254-ФЗ](#)

Государства - члены Шанхайской организации сотрудничества, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь [Хартией Шанхайской организации сотрудничества от 7 июня 2002 года](#), [Шанхайской конвенцией о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 15 июня 2001 года](#), [Соглашением между государствами - членами Шанхайской организации сотрудничества о Региональной антитеррористической структуре от 7 июня 2002 года](#) и Концепцией сотрудничества государств - членов Шанхайской организации сотрудничества в борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 5 июля 2005 года,

учитывая, что сотрудничество Сторон в области подготовки кадров для антитеррористических формирований государств - членов Шанхайской организации сотрудничества имеет важное значение для повышения эффективности борьбы с терроризмом,

в целях обеспечения эффективной подготовки кадров для антитеррористических формирований государств - членов Шанхайской организации сотрудничества,

руководствуясь национальным законодательством и общепризнанными нормами международного права,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяемые в нем понятия означают:
"антитеррористические формирования" - группы специалистов, формируемые каждой Стороной в соответствии с ее законодательством для проведения антитеррористических мероприятий;

"кадры" - специалисты и инструкторы, проходящие службу в антитеррористическом формировании запрашивающей Стороны;

"обучаемый" - лицо, проходящее подготовку;

"преподаватель" - лицо, осуществляющее передачу обучаемому знаний, умений и опыта и имеющее соответствующую квалификацию;

"подготовка" - обучение по профессиональным образовательным программам профессиональной переподготовки, повышение квалификации или профессиональная подготовка без повышения образовательного уровня обучаемого;

"запрашиваемая Сторона" - Сторона, к которой обращаются с запросом об оказании содействия в подготовке своих кадров;

"запрашивающая Сторона" - Сторона, которая обращается с запросом об оказании содействия в подготовке своих кадров;

"принимающая Сторона" -- Сторона, на территории которой проводится подготовка кадров;

"направляющая Сторона" - Сторона, которая направляет свои кадры для подготовки на территорию принимающей Стороны;

"Сторона транзита" - Сторона, через территорию которой осуществляется перемещение обучаемых и (или) преподавателей, а также материалов обеспечения к месту проведения подготовки и обратно;

"учебные подразделения" - учебные заведения, учебные центры, структурные подразделения, осуществляющие в установленном порядке подготовку кадров;

"материалы обеспечения" - учебные пособия, учебно-классные принадлежности, лабораторное оборудование, вооружение, военная и специальная техника, технические средства практического обучения, а также расходные материалы и другое оборудование, необходимые для подготовки кадров в соответствии с учебными Планами и учебными программами;

"Программа" - Программа подготовки кадров антитеррористических формирований государств - членов Шанхайской организации сотрудничества, разрабатываемая Исполнительным комитетом Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества на трехлетний срок.

Статья 2

Подготовка кадров Сторон проводится компетентными органами Сторон при содействии и координации Исполнительного комитета Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества в целях:

- совершенствования практических знаний, умений и навыков в области борьбы с терроризмом;
- овладения современными тактическими приемами проведения специальных антитеррористических мероприятий, в том числе совместных;
- повышения уровня индивидуальной специальной подготовки;
- обмена опытом деятельности антитеррористических формирований.

Статья 3

Подготовка кадров осуществляется в учебных подразделениях принимающей Стороны либо путем направления преподавателей запрашиваемой Стороны на территорию запрашивающей Стороны.

По согласованию Стороны могут направлять свои кадры для прохождения стажировок в структурные подразделения компетентных органов принимающей Стороны.

Статья 4

Подготовка кадров осуществляется в соответствии с Программой, утверждаемой Решением Совета Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества, и (или) в рамках двусторонних соглашений.

Финансирование расходов по подготовке кадров осуществляется на основе договоров (соглашений) между компетентными органами принимающей и направляющей Сторон.

Статья 5

Компетентные органы Сторон не позднее 1 февраля года, предшествующего году подготовки, направляют в Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества запрос об организации подготовки своих кадров, в котором указываются количество обучаемых по той или иной специальности, возможные сроки проведения подготовки и (или) количество преподавателей, сроки их командирования, темы занятий, а также другая информация, имеющая отношение к подготовке.

Запрос подписывается руководителем компетентного органа Стороны или лицом, его замещающим, и (или) удостоверяется гербовой печатью данного органа.

Статья 6

Компетентные органы Сторон не позднее 1 февраля года, предшествующего году подготовки, информируют Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества об учебных программах и планах организации подготовки, предметах и содержании подготовки, требованиях к обучаемым, количестве обучаемых, датах и сроках подготовки, сметах расходов, способах, условиях прибытия обучаемых к месту подготовки и их убытия.

Статья 7

Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества в установленном порядке на основании поступивших запросов и предложений Сторон до 1 марта года, предшествующего году подготовки, готовит и рассылает на рассмотрение предложения об имеющихся возможностях по организации подготовки кадров и предполагаемых расходах на эти цели.

Статья 8

Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества содействует и координирует:

- направление компетентным органам запрашивающих Сторон информации об условиях организации и проведении подготовки запрашиваемой Стороной, а также передачу заявок компетентных органов запрашивающих Сторон запрашиваемой Стороне;

- согласование с компетентными органами Сторон времени и места проведения подготовки, преподаваемых дисциплин и их содержания, количества обучаемых, сметы расходов и других вопросов;

- действия компетентных органов запрашиваемой и запрашивающей Сторон при возникновении разногласий и споров в процессе согласования.

Статья 9

Контракт (договор) о подготовке кадров заключается между компетентным органом направляющей Стороны и соответствующим учебным подразделением компетентного органа принимающей Стороны до 1 декабря года, предшествующего году обучения.

В контракте (договоре) отражаются:

- 1) наименование учебной программы и (или) учебного плана;
- 2) сроки проведения подготовки;
- 3) количество обучаемых и (или) преподавателей;
- 4) требования к обучаемым;
- 5) условия обеспечения обучаемых и (или) преподавателей:
 - а) преподавателями (для обучаемых);
 - б) материалами обеспечения, необходимыми для подготовки кадров в соответствии с учебными планами и учебными программами;
 - в) пользованием библиотеками, читальными и спортивными залами, другими помещениями и территориями, необходимыми для подготовки кадров;
 - г) переводческими услугами;
 - д) медицинскими услугами;
 - е) транспортом для учебных целей;
 - ж) жилыми помещениями и питанием;
- б) условия проезда обучаемых и (или) преподавателей к месту подготовки и обратно;

7) порядок оформления документов для въезда/выезда и пребывания обучаемых и (или) преподавателей направляющей Стороны на территории принимающей Стороны;

8) порядок, сроки и условия оплаты за подготовку кадров;

9) основания для досрочного отчисления обучаемого;

10) страхование жизни и здоровья обучаемых направляющей Стороной и преподавателей принимающей Стороной;

11) порядок разрешения споров;

12) другие необходимые реквизиты.

Статья 10

По окончании подготовки обучаемым, усвоившим учебную программу в полном объеме, учебными подразделениями выдаются документы о прохождении подготовки.

Статья 11

После окончания срока действия контракта (договора) по подготовке кадров компетентные органы направляющей и принимающей Сторон информируют Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества о результатах проведения подготовки со своими выводами и предложениями.

По итогам года Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества обобщает поступившие материалы и в установленном порядке информирует компетентные органы Сторон.

Статья 12

Перемещение через государственные границы, а также транзит по территории Сторон материалов обеспечения, необходимых для подготовки обучаемых, осуществляется на основании согласованного компетентными органами заинтересованных Сторон перечня материалов обеспечения, которые освобождаются от таможенных сборов и иных платежей, не подлежат досмотру, изъятию и конфискации.

При перемещении через государственные границы, а также транзите по территории Сторон материалов обеспечения Стороны способствуют ускоренному выполнению установленных их законодательствами соответствующих процедур.

Статья 13

Стороны оказывают взаимное содействие в оформлении обучаемым и преподавателям направляющей Стороны соответствующих документов для пересечения государственных границ Сторон.

Статья 14

Обучаемые и (или) преподаватели направляющей Стороны в период подготовки, следования к месту подготовки и обратно соблюдают законы и уважают обычаи принимающей Стороны, а также Стороны транзита.

Статья 15

Принимающая Сторона и Сторона транзита уважают правовое положение обучаемых и преподавателей направляющей Стороны.

Статья 16

В случае причинения ущерба физическому либо юридическому лицу или самой принимающей Стороне обучаемым или преподавателем направляющей Стороны этот ущерб возмещается направляющей Стороной согласно законодательству принимающей Стороны.

Ущерб, причиненный жизни и здоровью обучаемых или преподавателей направляющей Стороны в ходе подготовки, возмещается принимающей Стороной в порядке, предусмотренном ее законодательством в отношении своих граждан.

Направляющая Сторона отказывается от каких-либо претензий к принимающей Стороне, в том числе в отношении возмещения ущерба, связанного со смертью, телесными повреждениями или любым другим ущербом, причиненным жизни, здоровью и имуществу обучаемых или преподавателей направляющей Стороны в период их нахождения на территории принимающей Стороны, если такой ущерб причинен по вине самого обучаемого или преподавателя направляющей Стороны в ходе подготовки.

При этом за обучаемыми, преподавателями и членами их семей сохраняются в полном объеме льготы, гарантии и компенсации, установленные законодательством их Стороны.

Статья 17

В случаях, не предусмотренных статьей 16 настоящего Соглашения, ущерб, причиненный жизни и здоровью обучаемых и преподавателей на территории принимающей Стороны, возмещается по договоренности между заинтересованными Сторонами.

Статья 18

Порядок возмещения расходов, понесенных принимающей Стороной, включая расходы, связанные с утерей, полным или частичным уничтожением учебных материалов и материалов обеспечения, устанавливается по договоренности между заинтересованными Сторонами.

Порядок возмещения расходов, понесенных направляющей Стороной, включая расходы, связанные с утерей, полным или частичным уничтожением ввезенных специальных средств и материалов обеспечения, устанавливается по договоренности между заинтересованными Сторонами

Статья 19

Стороны разрешают спорные вопросы в связи с толкованием или применением положений настоящего Соглашения путем консультаций и переговоров.

Статья 20

Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязательства Сторон, вытекающие из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 21

При осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения Стороны используют в качестве рабочих русский и китайский языки.

Статья 22

В настоящее Соглашение с согласия Сторон могут вноситься изменения, оформляемые в виде протоколов

Статья 23

Стороны в течение тридцати дней после выполнения внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения, уведомляют депозитарий настоящего Соглашения в письменной форме о компетентных органах, ответственных за реализацию настоящего Соглашения.

В случае изменения компетентных органов и (или) их наименований Стороны в течение пятнадцати дней информируют об этом депозитарий настоящего Соглашения.

Компетентным органом Шанхайской организации сотрудничества, ответственным за реализацию настоящего Соглашения, является Региональная антитеррористическая структура Шанхайской организации сотрудничества.

Статья 24

Депозитарием настоящего Соглашения является Секретариат Шанхайской организации сотрудничества, который в течение пятнадцати дней со дня подписания настоящего Соглашения направляет Сторонам его заверенные копии.

Депозитарий в течение пятнадцати дней со дня получения уведомления от Стороны о ее компетентных органах, ответственных за реализацию настоящего Соглашения, сообщает об этом другим Сторонам.

Статья 25

Настоящее Соглашение заключается на срок действия [Шанхайской конвенции о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 15 июня 2001 года](#) и вступает в силу на тридцатый день со дня получения депозитарием четвертого уведомления в письменной форме о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение открыто для присоединения государств, являющихся участниками [Шанхайской конвенции о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 15 июня 2001 года](#). Для присоединившегося государства настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день со дня получения депозитарием документа о его присоединении.

Прекращение в отношении Стороны действия [Шанхайской конвенции о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 15 июня 2001 года](#) влечет для нее автоматическое прекращение действия настоящего Соглашения.

Совершено в городе Екатеринбурге 16 июня 2009 года в одном экземпляре на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

* * *

Соглашение вступило в силу для Российской Федерации 13 сентября 2011 года.

Электронный текст документа
подготовлен ЗАО "Кодекс" и сверен по:
Собрание законодательства
Российской Федерации,
N 46, 14 ноября 2011 года